

# Sin brechas



**Remte**  
Red boliviana de mujeres  
transformando la economía

☐ Vivir bien ☐ Suma qamaña  
 ☐ Sumak Kawsay ☐ Buen vivir ☐ Suma qamaña  
 ☐ Vivir bien ☐ Allin causay ☐ Ivi maraei  
 ☐ Tekoporâ ☐ Küme felem ☐ Kümelen ☐ Ñandereko  
 ☐ Ivi maraei ☐ Tekoporâ ☐ Sumak Kawsay  
 ☐ Vivir bien ☐ Suma qamaña  
 ☐ Vivir bien ☐ Suma qamaña



**REMTE**  
Red Latinoamericana  
Mujeres Transformando  
la Economía

## SUMARIO

### El TEMA PRINCIPAL

- 4 - 6 El Buen Vivir, economía para la vida  
 7 El Suma qamaña quiebra la visión occidental  
 8 - 9 Sumak kawsay, una utopía para la sociedad  
 10 -11 Un modelo en armonía con la naturaleza

### ANALISIS

- 12 - 13 Del colonialismo a la autodeterminación

### DEBATE Y PROPUESTA

- 14 - 15 Cinco pilares para el empleo de calidad  
 16 - 18 Equidad de género: repensar el presupuesto  
 19 - 20 Urge una auditoria a la deuda externa  
 21 La voz de los pueblos debe ser oída  
 en las negociaciones climáticas  
 22 Mujeres de Europa, ¡rebelaos!

### SIN BRECHA

- Coordinación General:** Graciela Raquel López O.  
**Responsable de Edición:** Helen Alvarez  
**Diseño y diagramación:** Omar O. Pérez Gutiérrez

e-mail: remtebolivia@yahoo.es

A partir de mayo 2010 en:

CIPCA (calle Claudio Peñaranda No. 2706

esq. Vincenti, Sopocachi)

Telf.: 2910797 - 8



## Presentación

**D**iversas son las luchas que libran los pueblos por superar las injusticias y desigualdades más hoy en un escenario de crisis del capitalismo.

Bolivia impulsa políticas de recuperación de soberanía, participación, inclusión, construcción del “vivir bien” principio y fin de la Constitución Política del Estado. Acompañada de procesos de integración distintos a los tradicionales a través del ALBA, UNASUR, Banco del Sur, entre otros, se intenta dar respuestas

desde el sur con mayor independencia con respecto a la economía mundial y transitar más allá del capitalismo.

Son suficientes razones para disponernos a dibujar, analizar, debatir, la construcción del “vivir bien” o “el buen vivir” por ello son mujeres y hombres, intelectuales, activistas, que desde la economía, la cultura, la vida misma, ponen a disposición de ustedes sus ideas plasmadas en el papel, sus proyecciones, sus propuestas.

## Editorial

**L**a humanidad se enfrenta hoy a una de las peores crisis que ha generado el capitalismo. La industrialización desenfadada, la explotación irracional de los recursos naturales, el consumismo sin límite, han puesto en peligro la existencia de los seres humanos de la misma madre Tierra. El capitalismo, no hay duda, resulta siendo la negación de la vida.

Es en ese contexto de inequidades y brechas profundas de injusticias ancladas en el dinero y lucro, que las mujeres, desde la perspectiva del Vivir Bien muestran los caminos posibles y ciertos para transformar una realidad económica, política y cultural que ha llevado no sólo a las mujeres sino a las grandes mayorías de la sociedad al abismo de la pobreza y la exclusión.

Siendo la explotación del otro, la base fundamental del capitalismo, es decir el enriquecimiento de pocos a costa del trabajo ajeno, el futuro de los seres humanos no puede ser otro que su propia destrucción. Por ello resulta vital articular las miradas desde la experiencia profunda de los pueblos que, a la luz de los hechos que hoy vive América Latina, señala que es posible

construir y contribuir a un nuevo paradigma que como señala una de las autoras de los ensayos que Sin Brechas entrega a sus lectores, haga del trabajo el eje articulador, la economía para la vida, superando los moldes impuestos por el neoliberalismo, es decir el reino del mercado y del dinero.

Se trata pues de asumir, desde la práctica política de las mujeres, múltiples formas acción para no sólo denunciar las características inhumanas y injustas del capitalismo, sino en la apertura de un cause colectivo que permita vislumbrar un futuro con dignidad y equidad para todas y todos.

Las reflexiones propuestas en Sin Brechas serían apenas un simple esbozo si es que estas no se traducen en acciones desde las organizaciones donde las mujeres son actoras de los procesos de cambio. Hablar del capitalismo y sus características ya conocidas, sería también insuficiente si es que, desde aquellos escenarios de transformaciones, no se combaten las bases no solo económicas, sociales y culturales que hacen a este sistema depredador, sino y fundamentalmente, el sustento político que lo mantiene.



# El Buen Vivir, economía para la vida

*La inversión debe pasar a ser vista como medio, en especial la pública; para fortalecer una economía diversa y plural.*

Magdalena León - REMTE Ecuador

*Autora de "Reactivación económica para el Buen Vivir: un acercamiento". Ponencia presentada en el II Seminario Internacional de Pensamiento Crítico, IAEN, Quito, diciembre de 2009.*

**E**n un escenario marcado por las crisis del capital y la crisis generada por el capital, y también en un momento de búsqueda de "salidas" y de cambios, la noción del Buen Vivir (o Vivir Bien) adquiere la perspectiva de una economía para la vida, ya que articula un acervo de visiones y prácticas presentes en la historia y en la realidad contemporánea.

El Buen Vivir permite avanzar en visiones integrales sobre la economía, recuperando el conjunto de relaciones y de recursos que se movilizan en los círculos de producción, de reproducción y de creación de riqueza, y que no están circunscritos sólo al mercado, ni a aquello que se transa o se mide en dinero.

*La economía feminista es precursora. Surge con un matiz anticapitalista, cuestionando la teoría económica por sus sesgos y su parcialidad*



FOTO: INDICER/REMTE

*LA PERSPECTIVA DE LA DIVERSIDAD ECONOMICA ES INHERENTE AL BUEN VIVIR.*

La lectura de mercado sitúa también unos actores: empresarios, trabajadores y Estado, desde un imaginario masculinizado que recorta la realidad. Las 'salidas' conjugan esos actores y añaden la dimensión ambiental, proyectando soluciones que conjuguen negocios y ganancias con sustentabilidad.

De hecho, cuando la crisis estalló en 2008, voceros empresariales y de los gobiernos del Norte no dejaron de sorprender con sus declaraciones casi radicales sobre la pertinencia de intervención del Estado, el fracaso del libre mercado y la urgencia de cambio de patrón civilizatorio.

Desde la perspectiva de la crisis permanente, fruto de la confrontación entre la lógica del capital y la lógica de la vida, el momento actual supone también esclarecer posturas políticas. ¿Corresponde hablar desde las salidas a la crisis, de modo reactivo o, más bien, del cambio, de las transformaciones estructurales? Las experiencias en curso en América Latina, sin duda, se ubican en el terreno de los proyectos de cambio y su profundización. Estos avances, en algunos casos, han dado ya la pauta para responder a los impactos de la crisis del capital.

En esa búsqueda de cambios, el Buen Vivir no es sólo una utopía ha-



cia futuro, sino que nombra también porciones de la realidad, del aquí y del ahora, del día a día, que hacen viable esta propuesta.

Desde la visión teórica y política que sustenta la propuesta del Buen Vivir, se encuentran convergencias y articulaciones desde los pueblos ancestrales, desde la economía feminista, desde la economía ecológica, así como desde corrientes de la economía cristiana o ecuménica.

El gran salto que se hace en términos de discurso económico con la noción del Buen Vivir es desplazar a la acumulación como categoría central de la economía, y situar la vida con esa centralidad.

La economía para el Buen Vivir, por lo tanto, debe dar cuenta de la integralidad de los ciclos de producción y reproducción, asegurando condiciones para que todos los ciclos de vida se reproduzcan. Ese es el principio y el fin de la economía.

Por eso, una perspectiva de diversidad económica resulta inherente a la construcción del Buen Vivir: supone el registro de las experiencias diversas de producción y reproducción que están presentes aquí y ahora, y que son la base para hacer viable la transformación, actuando con un sentido de reconocimiento y el fortalecimiento de esa diversidad.

Esto representa no sólo una salida hacia la reactivación económica, sino también una salida política, porque se trata de dar nombre y visibilidad a actores económicos que son a su vez potenciales voces políticas.

Ahora, en buena medida, el espectro político está asfixiado o em-

### El trabajo eje articulador

La crisis del capital conlleva un énfasis de mirada en los temas financieros, del mercado y el dinero. La mayoría de recetas de salida también colocan esa centralidad en el dinero y las inversiones, dejando al margen al trabajo o reiterando esquemas de instrumentalización.

El eje articulador de la economía del Buen Vivir, al contrario, es el trabajo, no visto sólo como empleo o como empleo asalariado, sino bajo las múltiples formas de su existencia actual y de las posibilidades futuras, en un marco de retribuciones adecuadas que pueden ser de distinto tipo.

Entonces, un elemento en tensión fundamental es el tema de la centralidad asignada a las inversiones, lo que lleva a suponer que el principio y fin de la economía es el dinero.

El dinero aparece como el motor de la economía y de la creación de riqueza; incluso en los casos en que es tomado como medio y no como fin en sí, aparece como un medio privilegiado. Precisamente un desafío clave del momento es tomar distancia de esa visión de la economía centrada en lo monetario, como fin y como medio, que se ha superpuesto a la economía del trabajo y de la supervivencia; la economía del dinero subsume y asfixia todas las prácticas y relaciones que buscan la supervivencia y la reproducción de ciclos de vida. Al mismo tiempo, en este momento hace falta superar esquemas de producción, comercialización y consumo que depredan y destruyen los elementos básicos de la vida.

pantado porque encontramos una reducida escala de vocería cuando se habla de la crisis y de sus salidas: están invariablemente las voces empresariales (tanto en “sectores productivos” o políticos enquistados en gobiernos), y las voces marginalizadas de “los pobres”, vistos desde la desposesión, desde la escasez, pero no desde esa multiplicidad de formas de existir económicamente, de

ser económicamente y de proyectarse con voz política.

En el momento que reconocemos la diversidad económica, que reconocemos esas distintas maneras de hacer producción y reproducción, estamos también dotando de voz, dando visibilidad a actores económicos y políticos, con un proyecto de transformación, con un proyecto de cambio.



FOTO: CPMGA / REMITE



## Redefiniciones urgentes

### Productividad:

No se puede, bajo la lógica del Buen Vivir -que supone el logro de equilibrios de vida constantes-, seguir hablando de productividad sistémica, basada en una convergencia de recursos y factores hacia rendimientos y ganancias siempre crecientes. En su lugar, conviene pasar a una noción de productividad que ubique niveles óptimos, siempre variables, en condiciones dadas y situaciones específicas, con equilibrios en la utilización de recursos que permitan siempre la reproducción de ciclos de vida.

### Inversión:

Debe pasar a ser vista como medio, en especial la inversión pública; pero no como medio para 'apalancar' la inversión privada, para que se creen otros mercados y otros sectores de negocio; la inversión puede ser un medio para fortalecer una economía diversa y plural hacia el Buen Vivir. Se trata de generar las condiciones para ese otro tipo de equilibrio de recursos, capaz de ampliar las condiciones de reproducción de la vida, y esto implica transformaciones tecnológicas, de infraestructura, etc.

### Diversidad productiva:

No puede quedar circunscrita a la diversidad de productos, sin que se ponga por delante la diversidad de relaciones productivas. No se trata de sumar al petróleo, cacao y banano otros bienes con 'valor agregado' o industrializados, ni siquiera sólo de sustituir unos productos por otros. Hace falta hablar de la diversidad de formas de producción, que integran las decisiones básicas de qué y cómo producir; sólo desde el fortalecimiento de la diversidad productiva se podrán superar los esquemas depredadores que subyacen a las decisiones basadas en la maximización de ganancias.

### Mercado:

A menudo se hace referencia a un orden que aparece como naturalizado e intocable, que delimita campos invariables: el trío mercado - Estado - sociedad, donde "mercado" es sinónimo de economía. Desde esta perspectiva habría que cambiar el equilibrio entre ellos, lo que es, sin duda, más que insuficiente. Las relaciones de mercado —que no se limitan al intercambio sino a la mercantilización y apropiación privada de todos los medios de vida— no abarcan toda la economía ni pueden ser tomadas como el ideal. El Estado que hemos conocido, pri-

vatizado, operando en función de los intereses del mercado, sólo empieza ahora a redefinirse en función del bien público. La sociedad, también "empresarializada" o despojada de su protagonismo en la economía, está en plena redefinición.

### Complementariedad:

Tiene varias connotaciones y ámbitos de aplicación, pero se alude a ella, en especial en torno a las relaciones comerciales, o, más aún, a la integración entre los países. Para este caso, la complementariedad no puede ser fija o estática sino provisional, fluida, en afinidad con esos equilibrios cambiantes para el Buen Vivir.



FOTO: LAYMI SALTA

GENERADORAS Y CUIDADORAS DE VIDA

**Crisis del capitalismo:** tiene que ver con las formas de profundizar la acumulación y ampliar la ganancia. Se han vuelto más y más complejas. La actual crisis suma dimensiones financieras y otras, pero además da cuenta del agotamiento ambiental, de las implicaciones de la depredación y explotación que hacen insostenibles los esquemas de producción y consumo predominantes. Para muchos, sin embargo, la crisis sigue siendo leída sólo en términos de mercado y se despliegan ya pseudo salidas bajo el formato de 'negocios verdes'.

**Crisis generada por el capital o por el capitalismo:** ha sido vivida y percibida por las sociedades como permanente. Tiene que ver con el impacto en las condiciones de subsistencia, con sus implicaciones en los modos de organizar la producción y la reproducción, en los modos de organizar la vida misma. Esta confrontación entre la lógica del capital y la lógica de la vida ha sido una constante en la historia desde la imposición del capitalismo, pero es, al mismo tiempo, una base para las alternativas en tanto la lógica de la vida resiste y se proyecta como única opción de futuro.



# El Suma qamaña quiebra la visión occidental

*Cada hombre y cada mujer son parte del sol, de la luna, de las estrellas, del aire. La tierra es territorio y no mercancía.*

Lucila Choque H.- Intelectual Aymara

Autora de "Suma Qamaña o el Vivir Bien".



FOTO: CIDES-UMSA

SUMA QAMAÑA ES VIVIR BIEN EN COLECTIVIDAD

**B**olivia atraviesa una transición conocida como el Pachakuti, es decir el eterno retorno; un tiempo cíclico donde las generaciones se encuentran y los hitos históricos trascienden el umbral del rito y lo simbólico.

Este momento es fruto de las movilizaciones sociales de los sectores más empobrecidos, debido al desgaste de las políticas públicas implementadas por el modelo neoliberal. Tiene su origen en la memoria larga de hace más de 500 años y en la memoria cercana de los últimos 20 años.

En este escenario, al mismo tiempo, aparece la emergencia de la figura de un sujeto histórico como protagonista: los pueblos indígena, originario, campesinos.

Con la llegada de los españoles en 1492, al continente americano, se instaura un Estado colonial que

ejecuta acciones dirigidas a dominar y someter las ideas y normas de los pueblos y naciones al modelo euro céntrico.

Utilizaron la violencia y existen variadas narraciones sobre cómo impusieron un nuevo pensamiento, el de la modernidad, sobre los cuerpos de mujeres y hombres nacidos en Latinoamérica.

Para hacerse visibles, los pueblos y naciones indígenas americanos se plantearon como modelo de desarrollo el suma qamaña, que consiste en el quiebre de la visión occidental desarrollista, implementada por la cooperación internacional hasta hoy, bajo el paraguas del acceso a los derechos individuales y privados.

El suma qamaña ha sido planteado desde una concepción de vida universal. Desde la visión amaútica de Fausto Reinaga, la pertenencia a la vida es reconocer que la tierra es "sujeta", por lo tanto tiene vida, y cada hombre y cada mujer son parte del sol, de la luna, de las estrellas, del aire. Es territorio y no mercancía.

Esta afirmación disuelve el pensamiento euro céntrico y moderno del capitalismo, que sólo ve en la tierra usufructo y expansión de riqueza para pocas manos, lo que implica explotación, sumisión y opresión de muchos.

El suma qamaña es el fruto de las luchas de los pueblos y se constituyó en el artículo 8 de la nueva Constitución Política del Estado (CPE). Este es un gran avance, pues los indicadores "cepalinos" de medida de la pobreza ya no tendrán asidero en la realidad boliviana.

Sin embargo, demandará aún mucho tiempo que este proceso abierto en Bolivia sea comprendido y aprehendido, con la perspectiva de construir nuevos indicadores y medidas.

¿Qué significa entonces el suma qamaña? Sencillamente "vivir bien, en colectividad comunitaria", acceder a los servicios básicos, a la salud y a la educación, desde la propia cultura y recuperando el equilibrio con la naturaleza, y respetándola.

No es posible ser feliz y vivir bien si quien está al lado vive mal. No significa restar desequilibrios, sino adueñarse del universo y cuidarlo entre todos; compartirlo con decisiones colectivas. Desaparece el ego "yo" enajenante, para visibilizar a los negados y negadas por el poder colonial. Esta es la presencia del suma qamaña.



FOTO: CIPCA/REMI

RECUPERAR EL EQUILIBRIO CON LA NATURALEZA



# Sumak kawsay, una utopía para la sociedad

*Esta filosofía de vida ha permitido que sobrevivamos a estos 518 años de marginación, de discriminación, de desigualdad, y de racismo.*

Blanca Chancosa - Dirigente indígena

Autora de "El sumak kawsay desde la visión de mujer". ALAI 453

**E**l sumak kawsay, que reclama y propone la lucha constante por la igualdad, es una utopía que ha sido posicionada en los últimos años. Es una propuesta incluyente, que tiene en cuenta a mujeres, niños, ancianos, indios, afros, mestizos. Es una propuesta para toda la sociedad y puede ser traducida en todos los idiomas y en todas las culturas. Ese concepto no es sólo para indígenas, sino para que cada quien lo interprete en el marco del cambio para alcanzar el buen vivir.

El sumak kawsay, desde la traducción literal, sería la vida en plenitud, la excelencia, lo mejor, lo hermoso. Pero haciendo una interpretación en términos políticos, es la vida misma, una mezcla de quehacer y voluntades políticas que significan cambios para que no le falte el pan del día a la gente, y para que no haya desigualdades sociales. El sumak kawsay es el sueño, no sólo para los indígenas sino para toda la humanidad.

## La Pachamama

Para los pueblos, la Pachamama es vida, es como el vientre de nuestra madre. Ella nos abraza, nos alimenta, nos da trabajo. En ella encontramos



EL SUMAK KAWSAY ES "LA VIDA EN PLENITUD" "LA VIDA MISMA"

alegría. Por eso hay que cuidarla y quererla, porque es la vida misma.

Durante mucho tiempo la Pachamama ha sido maltratada, saqueada y desnudada, por la voracidad del modelo económico. Hoy se encuentra enferma y esto se puede ver en el cambio climático y en los desastres como los ocurridos en Haití y Chile. Hoy estamos en alerta en el mundo, por no haber comprendido el dolor de la Pachamama.

*Tenemos la responsabilidad de ayudar a sanar a la Pachamama, puede ser con la reforestación, con el cuidado de los páramos, del agua y los animales*

Por ello, las políticas globales y las acciones individuales deben ser redireccionadas para reparar al daño causado a la Pachamama.

## Plurinacionalidad

La plurinacionalidad la concebimos desde la igualdad en la diversidad. Significa reconocer derechos y políticas para todos y todas. Si no hay políticas desde la diversidad entonces no hay plurinacionalidad. Si no hay políticas donde reconozcan derechos en igualdad de condiciones, no habrá plurinacionalidad. Tiene que haber el derecho de pueblos, de humanos, de individuos, con iguales oportunidades. Además, hay que romper con los monopolios, hay que combatir el racismo, hay que acabar con las injusticias, administrar la





justicia con visión plurinacional, reconocer y respetar los territorios de los pueblos indígenas, y permitir el desarrollo de los pueblos desde la diversidad.

La plurinacionalidad no divide al país, exige el reconocimiento de todos los pueblos que coexisten en su territorio. Es hacer la verdadera democracia, es construir el poder del pueblo. La plurinacionalidad no es solamente de los indígenas, pero con las particularidades exigidas, por primera vez se podría lograr igualdad de condiciones.

Hay culturas, hay historias y hay espacios territoriales a los que se les debe permitir su avance. Tiene que haber una política que responda a cada entorno y tiene que estar transversalizada en todo el que hacer político, para que facilite el desarrollo en todos los ámbitos.

### **Las mujeres en el *sumak kawsay***

Las mujeres somos dadoras de vida, no sólo porque parimos, sino que hacemos crecer a ese nuevo ser. Nosotras somos parte y estamos dentro de ese vientre que es la Pachamama. La exigencia es reconocer la vida para todos, pero también con el ejercicio de derechos: iguales oportunidades y espacios para hombres y mujeres.

Por las responsabilidades propias de las mujeres, no hemos tenido las mismas oportunidades que los compañeros, ni tiempo, ni espacio para acceder, en igualdad de condiciones, al conocimiento. Esto no quiere decir que no estemos capacitadas ni tengamos menos inteligencia. Sin embargo, la experiencia muestra que podemos estar un poco atrás de los hombres, aunque hemos caminado juntos en el trabajo de la comunidad y en las movilizaciones. Pero los hombres caminan más rápido, por el tiempo que han tenido para conocer mejor y participar en reuniones.

Además, los padres han dado a los varones más oportunidades para que se eduquen y avancen en el colegio, mientras que las mujeres llegan sólo hasta cuarto grado; sólo importa que sepan leer.

Se ha conseguido el reconocimiento de ciertas leyes que benefician a las mujeres y a la familia, pero no se aplican debidamente.

El cambio lo esperamos de la nueva generación, por eso creemos importante la formación en conjunto con la familia. Las mujeres debemos participar porque tenemos opiniones y podemos reforzar las agendas que se están planteando en los movimientos.

### **Principios del *sumak kawsay***

**Reciprocidad.** En las comunidades está, por ejemplo, en el trabajo de la chacra, en el momento de la cosecha, cuando se presta la mano al otro. También en caso del matrimonio, de un duelo, de un parto o de una enfermedad. Llega el vecino y comparte la comida, una manta o lo que tenga.

Está en la forma de visitar, de hacerse presentes mutuamente. En la construcción de una casa es aún mayor el apoyo, porque la comunidad no sólo viene a cooperar para construir, sino que llega trayendo incluso materiales y alimento. Si ven muy atareada a la familia que está construyendo se ofrecen a hacer lo que sea necesario. Así la reciprocidad es permanente.

**Solidaridad.** Es de expresión y de acompañamiento en todo momento: en el dolor y en la alegría. Es identificarse con el sentir del otro de todas las formas posibles. Eso es importante, porque de lo contrario nos individualizamos.

**Complementariedad.** Es clave para el *sumak kawsay*. Las mujeres hemos sido tratadas como un apéndice del hombre, porque según se dice fuimos creadas de la costilla del hombre, por esto ellos creen que nosotras sólo estamos para servirlos, atenderlos y/o ir de acompañante, sin voz ni derechos. En las culturas sucede lo mismo, unas se imponen y buscan homogenizar a las otras. La complementariedad es tratarse en igualdad de condiciones, es lavar la cara con las dos manos, es ayuda mutua. También es romper la imposición, el egoísmo y la individualidad. Es el aporte de lo que le falta al otro, no es ser el bastón del otro ni su escalera, y menos, las peonías del otro. Es apoyarse mutuamente para resolver, desarrollar e impulsar sueños conjuntos.

**Vivir en comunidad.** No se trata sólo de compartir el mismo lugar geográfico ni de tener una relación sanguínea. Es la vida colectiva, es sentirse identificado y familiarizado en un conjunto. Eso permite compartir alegrías, pero también preocuparse de forma mutua sobre cómo avanzar colectivamente y sentirse parte del mismo árbol como pueblo.

Ahora bien, la comunidad no interfiere con la vida personal. Al contrario, hay un respeto mutuo en ese sentido, porque lo comunitario no significa uniformar ni colocar un solo patrón de vida. Es una vida colectiva que busca avances en conjunto y compartir desde ahí.

En la comunidad hay normas regidas por autoridades propias, que se deben respetar, siempre y cuando defiendan el bien común.

**Respetar la diversidad.** Es reconocer la historia y la cosmovisión del otro, reconocer mi historia desde el respeto mutuo, luchar por los mismos derechos, por la vida desde la diversidad en igualdad de condiciones. Permite el hermanamiento aun siendo de diferentes pueblos. La falta de reconocernos como diversos, ha abierto brechas en las que se crea gente de primera y gente de segunda, y hemos vivido mucho tiempo distanciados, recibiendo tratos injustos por desconocer el idioma. Para alcanzar el *sumak kawsay* desde la diversidad, debemos trazar políticas con igualdad de oportunidades a partir de lo diverso.

Para alcanzar el *sumak kawsay* en el país es importante romper con las viejas estructuras y con el acaparamiento de la élite, y reconstruir un Estado integrador, con una política de redistribución de las riquezas, con políticas de desarrollo, con políticas económicas y sociales para el conjunto de la sociedad. El *sumak kawsay* está unido a la plurinacionalidad y esto es desarrollar políticas para avanzar en el marco de la diversidad, en igualdad de condiciones para todos y para todas.



# Un modelo en armonía con la naturaleza

*La intención de la Constitución es potenciar la economía comunitaria, desarrollar la economía social y comunitaria.*

Raúl Prada

Viceministro de Planificación

Estratégica del Estado Plurinacional

*Autor del documento "Modelo económico".*

**E**n la Constitución Política del Estado hay un modelo restringido económico, referido estrictamente a la organización económica del Estado, y un modelo económico ampliado que integra también al medio ambiente, tierra y territorio, y al desarrollo rural integral sustentable.

Lo anterior quiere decir, que una concepción amplia del modelo económico comprende a los recursos naturales, tierra y territorio, que pueden considerarse como condiciones de posibilidad transhistóricas de la formación económica, sin dejar de lado sus alcances y límites, pues se trata de recursos finitos, sean renovables o no.

En el caso del desarrollo rural integral sustentable, se trata de una concepción de desarrollo armónico, en la perspectiva de preservar el equilibrio ecológico, en beneficio de las futuras generaciones y del planeta.

***El Estado va a jugar un rol fundamental. Depende de su relación con la sociedad y de que sea un instrumento de la sociedad.***



FOTO: CAMBIO

**LA ECONOMÍA PLURAL SE CONCIBE COMO ECONOMÍA SOCIAL Y COMUNITARIA PARA VIVIR BIEN**

Desde los horizontes del sumagamaña, del vivir bien, se interpreta entonces que el modelo económico está direccionado a la armonía con la comunidad y la naturaleza, pues tiene que producir equilibrio ecológico, en todo sentido de la palabra, así como equilibrio biológico, social y psíquico. La economía habría vuelto a su sentido inicial, al oikos, a la ecología. El modelo económico se propone como una alternativa al capitalismo.

Nos detendremos en el análisis de la organización económica del Estado, es decir del modelo económico restringido. Este título comprende cuatro capítulos: disposiciones generales, función del Estado en la economía y políticas económicas; como secciones de

estas políticas, tenemos política fiscal, política monetaria, política financiera, políticas sectoriales; y como último capítulo tenemos bienes y recursos del Estado y su distribución. En las disposiciones generales nos encontramos con las características del modelo económico restringido.

Se trata de una economía plural, que se concibe como economía social y comunitaria, destinada a mejorar la calidad de vida y al vivir bien de las bolivianas y los bolivianos. ¿Cómo se logra esto? Es indispensable entender que esta organización económica aplica los principios de complementariedad, reciprocidad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia.



¿En qué contexto se aplican estos principios? En la articulación de las formas de organización económicas comunitaria, estatal, privada y social cooperativa. ¿De qué modo se articulan? El Estado reconoce, respeta y promueve la economía comunitaria, y además de eso protege la economía privada y a las cooperativas.

El Estado mismo tiene una forma de organización económica propia: administra la propiedad de los bolivianos sobre los recursos naturales, administra los servicios básicos, produce bienes y servicios, promueve la democracia económica y la seguridad alimentaria, garantiza la participación y el control social.

En la economía plural, que es en realidad la economía social y comunitaria, el Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación, además de que podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos.

La economía plural está encargada de la industrialización de los recursos naturales. La economía social y comunitaria debe eliminar la pobreza, la exclusión social y económica, generando el producto social, logrando la producción, distribución y redistribución justa de la riqueza, así como la reducción de las desigualdades sociales y regionales.

### La economía en un proceso de transición

El modelo económico incorporado en la CPE no parece ser un modelo socialista al estilo de los países donde se instauró el llamado socialismo real; de la Europa oriental, como el caso de la Unión Soviética y los países ocupados por el ejército rojo; tampoco al estilo de Asia, como el caso de China, Corea del Norte y Vietnam. Del mismo modo, no ocurre lo de América Latina, como en el caso de Cuba, y hay muchas diferencias con África, como en el caso de Angola.

¿Es un socialismo del siglo XXI? Aquí, lo importante es definir qué se entiende por socialismo del siglo XXI, cuáles son las diferencias con el llamado socialismo real y si se lo puede llamar socialismo.

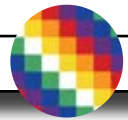
En todo caso hay diferencias con lo que ocurre en Venezuela. No nos olvidemos que, en un sentido amplio, se habló también de socialismo europeo al hacer referencia a las políticas públicas de la socialdemocracia; este es el caso del modelo del Estado de bienestar, que puede ser interpretado como la aplicación ampliada de políticas keynesianas.

Podemos inferir entonces que el caso boliviano es único; singularmente distinto por sus peculiaridades, el tópico, el tema y el horizonte político que abren las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos. En el discurso ideológico y en los análisis sobre los movimientos sociales se habló sobre un proyecto cultural y civilizatorio alternativo. Puede ser, esto va a depender del desarrollo del proceso mismo, sobre todo de la forma como se resuelva la vinculación ineludible con el capitalismo en su inserción en la economía-mundo.

Sin embargo, sin esperar estos resultados de desenlaces históricos, podemos ver que se trata de un modelo económico en transición. El devenir de la transición depende de cómo se definan y se apliquen las políticas públicas, cómo se conduzca la política, sobre todo económica, cómo se produzca el desembarazo de los modelos heredados, relativos a la forma de capitalismo de desarrollo desigual y combinado, característico de las formas de dependencia desplegadas en la periferia de la economía.



FOTO: TEAPRO/RENTE



# Del colonialismo a la autodeterminación

*El continente vive un debate civilizatorio, de distintas concepciones de desarrollo y de Estado.*

Boaventura de Souza Santos

Autor de "Hablamos del Socialismo del Buen Vivir". ALAI

**E**n América no sólo se está viviendo una transición del capitalismo al socialismo, sino que ha retomado un debate civilizatorio, inexistente en otro continente, que fue suprimido con la conquista destruyendo las ancestrales y diversas culturas indígenas.

Es un debate de diferentes cosmovisiones y distintas concepciones de desarrollo y del Estado. Es un diálogo muy difícil, que se refleja en las nuevas constituciones de Bolivia y Ecuador, por ejemplo, con la apropiación de la Pachamama y el Sumak Kawsay.

Por eso, en el continente no hay una transición, sino dos: la del capitalismo al socialismo y la del colonialismo a la autodeterminación, lo que llevará al fin del racismo y a la posibilidad de una convivencia entre diferentes nacionalidades dentro del mismo Estado. Y aquí empiezan los problemas de la so-

***Dos conceptos de nación conviven en el continente y no hay, necesariamente, un conflicto entre ellos: la cívica y la étnico cultural***



*EL SOCIALISMO DEL BUEN VIVIR COMBINA DOS TRANSICIONES*

beranía, pues la plurinacionalidad refuerza el nacionalismo.

## ***Nación y nacionalidad***

Conviven dos conceptos de nación y no hay necesariamente un conflicto entre ellos. La nación cívica es un concepto de origen liberal, geopolítico —de ahí lo de ecuatorianos, bolivianos, brasileños, portugueses—, pero también hay un concepto étnico-cultural que no colisiona con el primero.

Es la posibilidad de otro tipo de nacionalidad, que ha sido reivindicada

tanto en Ecuador como en Etiopía, Nueva Zelanda, Canadá, Bélgica, Suiza. Los pueblos indígenas y los pueblos afrodescendientes del continente americano han luchado por la autodeterminación. Quieren el reconocimiento de sus naciones, pero no su independencia.

Del trabajo con los movimientos indígenas de Bolivia, Ecuador y Perú se puede concluir, aunque sea polémico, que no hay gente tan nacionalista como los indígenas amantes de su país. Lucharon y murieron en las guerras de la indepen-



dencia y en las luchas posteriores; son ecuatorianos, peruanos, colombianos, pero son también aymaras, quichuas, shuar, y esto refuerza la idea de una nacionalidad más fuerte, hecha de las diversidades.

### **Soberanía y participación**

Ecuador le está dando al mundo una gran novedad: que la revolución ciudadana no es liberal, ya que hay diferentes formas de ciudadanía. La ciudadanía individual y la de los pueblos originarios y sus organizaciones ancestrales, que no son corporativas porque no se trata de gremios, sino de identidades que se juntan a un proyecto de país, pero con sus reglas de pertenencia, sus formas ancestrales, su derecho y sus autonomías, que de ninguna manera hacen peligrar a la nación, al contrario la refuerzan.

Esa es la idea de soberanía que se está reforzando en el continente y, probablemente, no hay ningún país más que Ecuador, que sea hoy un símbolo de la reivindicación de la soberanía y de un nacionalismo nuevo, de izquierda, que es plurinacional y con una diversidad en la participación ciudadana.

Esa participación diversa es fundamental y es lo que enriquece el proceso, pues se da con reglas de diferentes juegos, pero dentro de un mismo marco constitucional.

¿Cómo se puede, entonces, combinar estas dos transiciones? La diferencia no es trivial entre hablar de socialismo del siglo XXI y socialismo del buen vivir.

El socialismo del buen vivir combina las dos transiciones: del

### **Otras formas enriquecen a la democracia**

*La Constitución Política de Bolivia dice que hay tres formas de democracia. Esto enriquece la teoría que vino del Norte y que por eso necesitamos teorías del Sur. Esas tres formas son: representativa, participativa y comunitaria.*

*Se trata de diferentes formas democráticas que, a su vez, van a enriquecer las formas de participación, porque se juntan y no están en contra de la democracia representativa. Están enriqueciendo la democracia representativa. ¿Por qué? porque la democracia representativa es liberal y no se defiende de las fuerzas fascistas como se ha visto miles de veces en América y en Europa. Por eso es necesario tener fuerzas, formas radicales, revolucionarias de democracia, que surgen de las luchas y que obligan, además, a diferentes concepciones de tiempo.*

capitalismo al socialismo, de colonialismo a descolonización, al fin del racismo, al fin del exterminio, a la autoderminación.

### **Invisibles**

La transición del capitalismo al socialismo tiene una duración de 200 años, en su forma más madura. La del colonialismo a la descolonización data de la conquista. Y con formas de larga duración los pueblos se afirman de manera distinta. Los indígenas no aparecen en estos procesos, no se dice casi nada de su papel, de su rol protagónico. ¿Por qué?

Porque la presencia de los pueblos indígenas no se puede medir por criterios cuantitativos de democracia representativa, por la simple razón de que cuanto menos son, más preciosos son.

Porque cuanto menos son, más fuerte fue el genocidio, más los mataron y por eso más importantes y preciosos son hoy para la justicia histórica.

Por eso la riqueza de los procesos constitucionales de Bolivia y Ecuador en este rescate de la justicia. No es solamente la justicia social o la racial, es también una justicia histórica y así se hace una transición mucho más fuerte para otra forma de vida.



BOAVENTURA DE SOUZA SANTOS



# Cinco pilares para el empleo de calidad

*Las políticas inclusivas deben reforzar y ampliar el campo de acción de muchos de los programas de empleo para jóvenes.*

Elizabeth Jiménez Z. - Ph.D.

*autora del estudio "Hacia una Política Nacional de Empleo. Una contribución a la construcción de una política nacional de empleo en Bolivia"*

Existen varias definiciones sobre lo que es o debería ser una política de empleo. El debate es amplio e incluye varias perspectivas, que van desde la convencional que caracterizó las propuestas de flexibilización del mercado de trabajo de los ochenta y noventa, y que enfatiza la necesidad de asegurar un mejor funcionamiento del mercado de trabajo, hasta las recientes visiones integrales, donde una política nacional de empleo es el conjunto de acciones macro, meso y micro orientadas a asegurar la creación y sostenibilidad del empleo.

En realidad, no existe una forma exclusiva de definir políticas de empleo. Lo que queda claro es que una política de empleo "requiere una intervención pública global en el funcionamiento de la economía para promover empleo", como indica Francisco Verdara; es decir, tiene que ser parte integral de las políticas económicas de un país.

Los limitados impactos de las reformas estructurales de los ochenta y de los noventa han demostrado, según Jürgen Weller, que la generación de empleo no es el resultado automático del funcionamiento más competitivo en mercados de bienes y de servicios, y de la menor regulación del mercado de trabajo en particular.

En Latinoamérica, las últimas décadas de reformas laborales, aplicación de políticas activas y pasivas, y experiencias de parcial flexibilización laboral demuestran que el empleo está relacionado con el crecimiento, pero éste, per-se, está muy lejos de garantizar la generación de empleos, más aún si se quiere lograr calidad.

En este contexto, ¿cuál sería la estructura de una política de empleo para Bolivia? Una política nacional de empleo tiene necesariamente que ser parte de la visión de crecimiento y del desarrollo de la economía y de la sociedad, como un todo, y, por lo tanto, en el actual contexto de cambio en Bolivia, tiene que ser parte fundamental del "vivir bien".

Una política nacional de empleo para Bolivia debería contar con cinco ejes: política macro para el empleo, políticas de incentivo a la inversión y a la productividad, políticas inclusivas de empleo, políticas de redistribución y protección social y políticas de conciliación de lo laboral con la vida digna.



FOTO: CPMGA/REMTE

**NECESITAMOS GENERAR TRABAJOS DIGNOS**

## Política macro para el empleo

Tiene como objetivo lograr el desarrollo productivo integral con empleo digno. El crecimiento de oportunidades de empleo se deriva del crecimiento económico y social de una economía o de lo que el Nuevo Modelo Productivo Nacional llama desarrollo productivo integral de la economía y de la sociedad. El desafío está en conseguir que el crecimiento económico sea tal, que genere oportunidades de empleo sostenibles y dignas.



### Políticas de incentivo a la inversión y a la productividad

Tienen como objetivo desarrollar la inversión pública, privada, asociativa/comunitaria y extranjera, orientada a la generación de empleos dignos al mismo tiempo que aseguran un incremento en la productividad de la mano de obra. Corresponden a lo que se conoce como políticas meso y micro para el empleo.

### Políticas inclusivas de empleo

Tienen por objetivo crear mayores oportunidades de empleo para grupos sociales prioritarios, como mujeres y jóvenes de bajos ingresos, población rural y discapacitados. Corresponden a lo que se conoce como políticas activas y pasivas. En Bolivia, la proyección de estos programas a mediano y largo plazo va más allá de mejorar el funcionamiento del mercado de trabajo, y se enfocan en las necesidades y oportunidades de trabajadores de grupos sociales vulnerables.

### Políticas de redistribución y protección social

Tienen por objetivo fortalecer la redistribución y garantizar la protección social de toda la población enfatizando las necesidades de los grupos sociales prioritarios. El efecto de la desigualdad sobre el mercado de trabajo resulta del hecho de que trabajadores de grupos sociales vulnerables que provienen de grupos sociales desfavorecidos, sufren más los efectos del desempleo y tienden a concentrarse en empleos precarios.

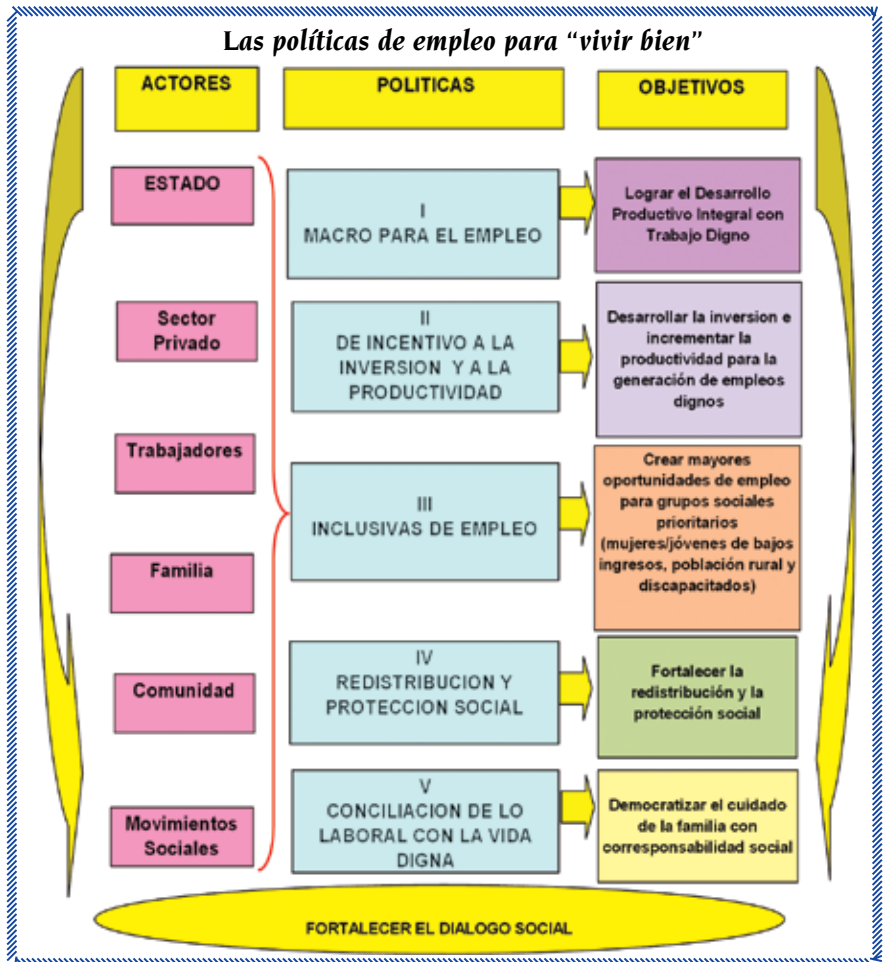
### Políticas de conciliación de lo laboral con la vida digna

Tienen como objetivo conciliar la vida laboral con la vida digna. El mayor desafío es no sólo generar oportunidades de empleo, sino que éstos sean de calidad, "dignos." La calidad también depende del grado de satisfacción personal que las personas encuentren en su desempeño laboral. Si el trabajo es una carga, limita las posibilidades de realización individual y el tiempo y dedicación que también necesita la familia.

#### ¿Qué se entiende por trabajo digno?

Según la nueva Constitución Política del Estado, es aquel que reúne las características de "seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que le asegure para sí y su familia una existencia digna". Esta definición incluye muchos de los factores de lo que se considera como empleo de calidad. Sin embargo, en Bolivia la "dignificación" del empleo implica un proceso de revalorización de ocupaciones y de trabajadores cuyas capacidades y contribución económica han sido sistemáticamente subestimadas.

La actual estructura del mercado de trabajo refuerza desigualdades urbano/rurales, étnicas, de clase y de género en la Bolivia de hoy.





# Equidad de género: repensar el presupuesto

*Para las mujeres, y en especial las indígenas, la colonización fue un proceso dual de inferiorización racial y subordinación de género.*



FOTO: GOBERNACIONHUILA.GOV.COM

*Silvia Fernández - Colectivo Cabildeo*

*Autora del documento "Presupuestos sensibles al género. Bolivia. Indicadores para un presupuesto sensible al género y a la diversidad de las familias".*

miento y plena vigencia de los derechos de los pueblos y naciones originarias, se instala un proceso de transformaciones.

A partir del paradigma del "vivir bien" se busca la transformación del patrón productivo y de consumo, la transformación de las formas de redistribución del ingreso y del producto social. En suma, se persigue la democratización del poder y la propiedad, y la eliminación de patrones culturales y estereotipos sociales discriminatorios.

Sin embargo, aún se detectan ausencias en los discursos políticos, pues no plantean cambios en el patrón de acumulación y la orientación de las políticas y el presupuesto público continúan presentando sesgos de género.

En este proceso de cambio del paradigma de desarrollo, el repensar la política fiscal y el presupuesto público, partirá de replantear cate-

**LOS RECURSOS DESTINADOS A LAS MUJERES SON "INVERSIÓN"**

**L**os modelos de desarrollo que entienden que destinar recursos a "lo social" es "gasto social", que han priorizado la estabilidad macroeconómica, a costa del aumento del desempleo, de la privatización de los derechos y los servicios públicos, son los que han profundizado la desigualdad y la exclusión social.

Estos modelos han permitido acuñar términos como el de "feminización de la pobreza", que no hacen otra cosa que ocultar el contenido de clase, de género y etnia que contienen las políticas y los presupuestos públicos de carácter androcéntrico capitalista-patriarcal,

de los modelos de desarrollo hasta ahora implementados.

Estos modelos, al privilegiar actores sociales, definen qué tipos de aportes se contabilizan y cuáles no; definen qué agentes económicos son los privilegiados y definen quiénes ejercen sus derechos y en qué condiciones, y quiénes ven limitadas sus posibilidades de ejercer sus derechos.

Una esperanza recorre Bolivia y el continente. A partir del momento en el que las organizaciones sociales inician una lucha frontal por la distribución equitativa y justa del producto social y por el reconoci-





gorías centrales como producción, reproducción y trabajo, incluyendo todos los procesos de producción de bienes y servicios orientados al vivir bien.

Asimismo, integrará la política fiscal, el principio de equidad social y de género, como un pilar y una herramienta de redistribución del producto social y la riqueza, hacia la construcción de la igualdad social, la descolonización y despatriarcalización en la política fiscal y el presupuesto.

Esto quiere decir generar condiciones y mecanismos suficientes para la reducción de las desigualdades sociales y la discriminación de género, que posibiliten condiciones y oportunidades para que hombres y mujeres ejerzan sus derechos humanos en igualdad.

Ranking Municipal de Presupuestos Sensibles al Género por categoría 24 Municipios

Clasificación de Municipios	Municipios	% de Inversión en Equidad de Género IEG	Ranking	
A	Vila Vila	7,76	Favorable	
	Turco	1,24	Riesgo	
	Pasorapa	0,07	Riesgo	
	Todo Santos	0,25	Riesgo	
B	Eucaliptos	6,41	Favorable	
	Curahuara de Carangas	4,28	Delicada	
	Yotala	3,74	Delicada	
	El puente	3,04	Delicada	
	San Javier	1,48	Riesgo	
	Arani	1,01	Riesgo	
	Puerto Pérez	1,86	Riesgo	
	La Palca	0,47	Riesgo	
	Omereque	0,34	Riesgo	
	Porongo	0,24	Riesgo	
	C	Tarabuco	4,89	Delicada
		Entre Ríos	3,04	Delicada
Mizque		1,70	Riesgo	
Laja		0,30	Riesgo	
Villa Huanuni		0,69	Riesgo	
D	La Paz	0,78	Riesgo	
	Cercado - Cochabamba	0,75	Riesgo	
	Oruro	0,60	Riesgo	
	Santa Cruz	0,43	Riesgo	
	Achacachi	0,12	Riesgo	

DATOS 2007, REPORTE DEL ANÁLISIS Y EVALUACIÓN DE GÉNERO EN LOS PRESUPUESTOS PÚBLICOS MUNICIPALES VICEMINISTERIO DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES - 2009

### Categorías e indicadores

La planificación del desarrollo y la gestión intercultural que incorpora la igualdad social y de género, reconoce que hombres y mujeres son actores del desarrollo y que se involucran de diferente manera como sujetos participantes y beneficiarios del proceso de desarrollo, con necesidades, intereses y prioridades diferentes, y con derechos iguales.

Para que los presupuestos públicos integren principios y medidas de equidad social y de género y su aplicación pueda ser evaluada se han producido las categorías e indicadores de inversión en equidad de género.

Las categorías definen criterios de inversión y agrupación; de programas, proyectos, actividades y servicios es-

tablecidos en los presupuestos públicos, bajo elementos conceptuales de la categoría género, referidos a la reducción de las brechas de desigualdad y la construcción de la equidad de género, así como a la identificación de los sesgos de género en la formulación presupuestaria.

Las categorías han sido formuladas tomando en cuenta los elementos teóricos y políticos que dan cuenta de las causas y los efectos de la discriminación social y de género. Se han considerado **tres ejes de la subordinación, exclusión y discriminación de las mujeres: el cuerpo, la división sexual y jerarquizada del trabajo, y los patrones culturales discriminatorios.**

Entre los indicadores desarrollados se encuentran el gasto etiquetado para mujeres y niñas, y para hombres

y niños: el gasto dedicado a la igualdad de oportunidades en el empleo público y el gasto general. Éstos corresponden a Rhonda Sharp.

También están las herramientas diseñadas por Diane Elson, Debbie Budlender, Rhonda Sharp y Simel Esim, que han sido aplicadas en diversas experiencias, sobre todo en América Latina: evaluación de políticas con perspectiva de género, en base a check list de género y estadísticas de género; evaluaciones de las y los beneficiarios; análisis desagregado por sexo del gasto público; análisis desagregado por sexo de la incidencia de los impuestos; análisis desagregado por sexo del impacto del presupuesto público en el uso del tiempo; marco de política económica con perspectiva de género a mediano plazo e informes de presupuesto con perspectiva de género.



### Exclusión y discriminación de las mujeres: categoría de inversión focalizada para cerrar brechas de desigualdad

Hace referencia al desarrollo de medidas de acción positiva para cerrar las brechas de desigualdad y generar condiciones para el ejercicio de los derechos humanos de las mujeres en condiciones de igualdad con los varones.

Se refiere a la inversión pública en medidas correctivas, compensatorias, de promoción y especiales de carácter temporal, orientadas a acortar las distancias entre hombres y mujeres en el ejercicio de los derechos humanos.

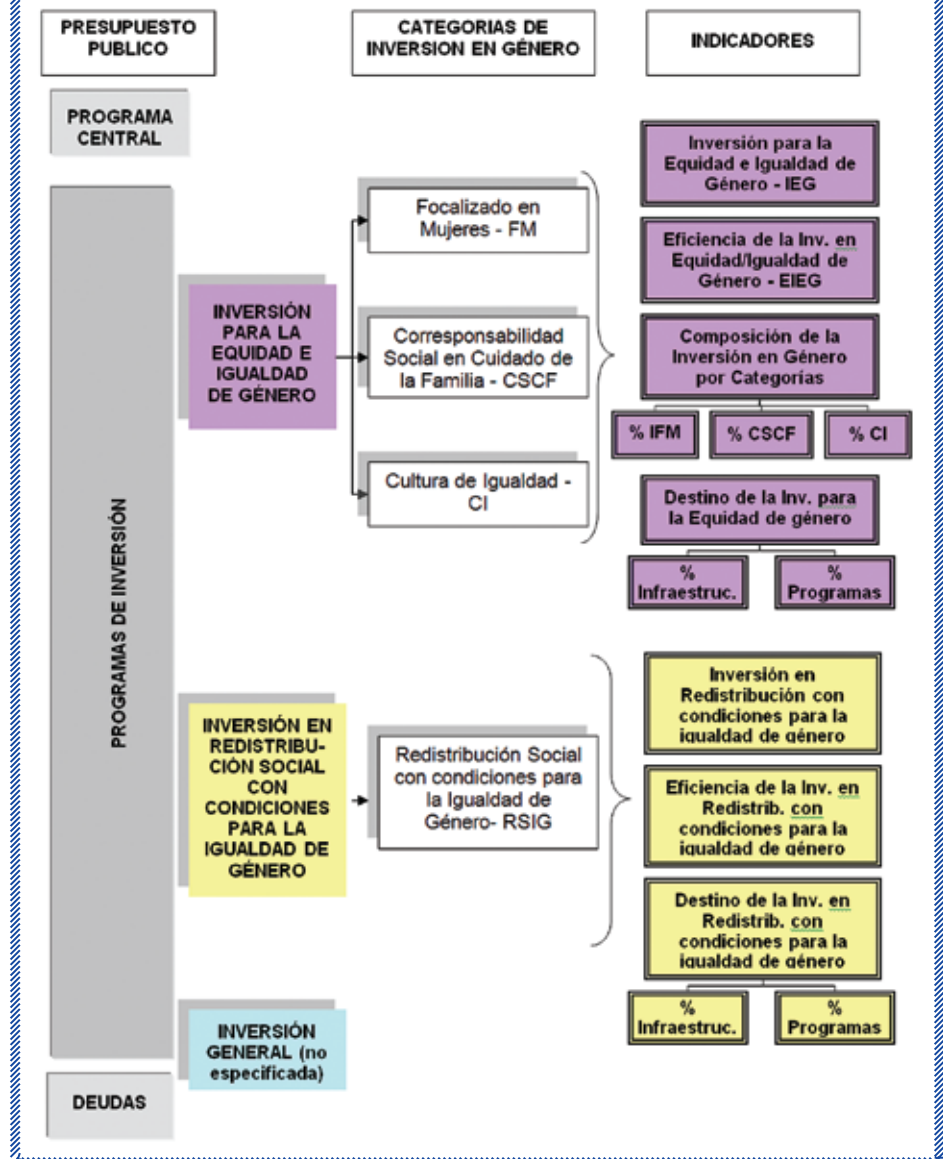
Nombra por tanto, la inversión en programas/proyectos y/o servicios dirigidos exclusivamente a mujeres, en todas las etapas de la vida. Cesará cuando se hayan alcanzado los objetivos de igualdad de oportunidad y trato.

### División sexual y jerarquizada del trabajo en las familias: Categoría de inversión en corresponsabilidad social y pública en el cuidado de la familia y la reproducción de la fuerza de trabajo

Nombra y agrupa la inversión pública que promueve la soberanía alimentaria y la responsabilidad social en la reproducción de la fuerza de trabajo y el cuidado de la familia, entendida ésta como la inversión destinada a acciones y medidas que reduzcan la carga de trabajo en el hogar y garanticen la calidad de vida de la niñez, adolescencia, tercera edad y de las personas discapacitadas u otras.

Valora de forma positiva los roles domésticos y permite compartir obligaciones tradicionalmente

### Conjunto de categorías e indicadores de inversión en equidad de género



asignadas a las mujeres, a fin de liberar su tiempo para ampliar sus oportunidades de ejercicio de los derechos humanos.

### Los patrones culturales discriminatorios: Categoría de inversión para la descolonización y construcción de cultura de igualdad

Nombra y agrupa la inversión pública en programas, proyectos y/o servicios orientados a modificar

valores, ideas, creencias y prácticas; flexibilizar roles y estereotipos sociales que reproducen la discriminación de género, clase y por diferencia étnica. También aquellos que impulsen la autonomía de las mujeres y el ejercicio de sus derechos sexuales y reproductivos, la vigencia de sus derechos políticos y que se orienten a garantizar una vida libre de violencia de género, así como los que garanticen la institucionalidad y soporte necesario para la sostenibilidad de las políticas de género en las instancias públicas.



# Urge una auditoría a la deuda externa

*Conociendo en qué y cómo se han gastado los préstamos multilaterales y bilaterales será posible evitar los errores del pasado.*

Patricia Miranda - Fundación Jubileo

*Autora de "Auditoría a la deuda externa en Bolivia". Fundación Jubileo.*

**B**olivia tiene una larga historia de endeudamiento externo, contraída por sucesivos gobiernos a nombre de la población. Sin embargo, esos recursos han sido destinados, en ocasiones, más al servicio de deuda que a gastos sociales necesarios para el desarrollo.

Mientras, la situación de pobreza se ha mantenido y la desigualdad se ha incrementado; además, el país continúa siendo exportador de materias primas y el aparato productivo no es aún un impulsor del desarrollo.

La deuda externa ha sido, y continúa siendo, una fuente de financiamiento importante para Bolivia; sin embargo, es importante realizar una evaluación de su impacto y su utilización.

En ese marco, la Fundación Jubileo ha planteado la necesidad de realizar una auditoría a la deuda externa del país, contraída desde 1970.

*A diciembre de 2009, la deuda externa llegó a \$us 2.650 millones y aún falta el desembolso de otros \$us 2.206 millones por nuevos créditos*



FOTO: TEAPRO REMTE

## **NO OBSTANTE LA DEUDA EXTERNA PERSISTE LA POBREZA Y LA DESIGUALDAD**

Esto permitirá conocer el origen de los créditos externos, sus condiciones, uso y el impacto económico, social y ambiental que hubiese podido lograr, además de sentar precedentes para no incurrir en los mismos errores del pasado.

A partir de los resultados de esta investigación, los poderes Ejecutivo y Legislativo de Bolivia tendrán insumos para:

Aplicar medidas contra los responsables, si se evidencian daños al país.

Mejorar los procesos de endeudamiento y seguimiento del uso de los recursos, para evitar que se co-

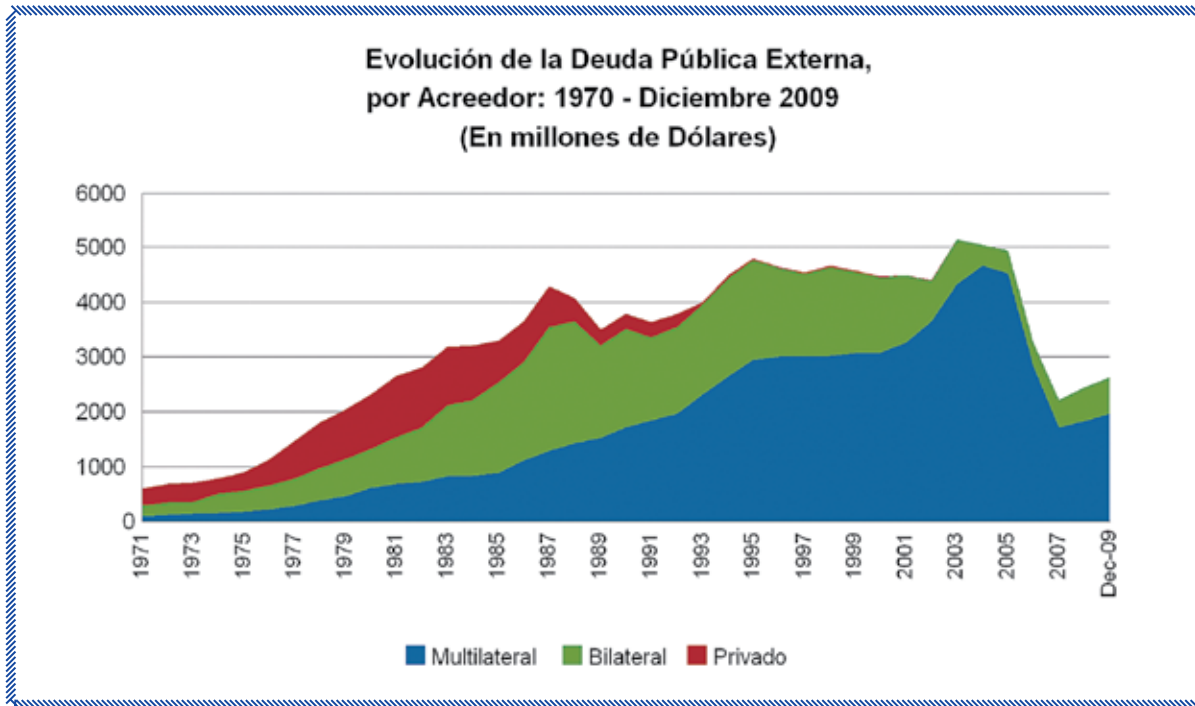
metan los errores del pasado y garantizar que las políticas financieras estén orientadas al desarrollo.

Contribuir con insumos y casos específicos a iniciativas internacionales para generar procesos de arbitraje más justos.

Contribuir con propuestas a la eliminación de las asimetrías entre acreedores y deudores.

Elaborar estrategias de negociación frente a las condiciones y condicionalidades impuestas por organismos financieros.

Evaluar la deuda social contraída por el Estado con el pueblo boliviano.



### La deuda externa en Bolivia

Bolivia registró deuda pública desde sus primeros años de independencia, con niveles que se fueron incrementando en el tiempo, tanto en gobiernos de facto como en los democráticos.

La primera deuda fue con Perú, a través de la emisión de títulos portadores de interés por los costos militares de la Guerra de Independencia contra España. Desde entonces, Bolivia ha continuado en un repetitivo patrón de préstamos y endeudamiento.

Entre 1825 y 1970, la deuda externa llegó a 522 millones de dólares y fue contratada para diversos fines, como la construcción de carreteras, cubrir el déficit corriente y el servicio de deuda, además de sostener al Ejército, entre otros. A lo anterior hay que añadir que la economía boliviana, en ese período, se caracterizaba por las alternancias entre recesión, depresión y expansión, combinadas con fases de aceleramiento inflacionario y disminución del nivel de precios.

La bonanza económica en los países exportadores de petróleo, durante la década del setenta, y la internacionalización del capital bancario, provocaron una inusitada oferta de recursos hacia los países de América Latina, cuyas economías se encontraban fortalecidas por los incrementos sostenidos de los precios de sus principales productos de exportación. Esto permitió a Bolivia, la posibilidad de elevar su capacidad de pago y, por ende, contratar mayor deuda pública externa.

Entre 1970 y 1985, la deuda externa se incrementó en 6,3 veces, hasta 3.294 millones de dólares, sobre todo la bilateral y privada. En los setenta, estudios indican que los créditos tuvieron como destino, en parte, el financiamiento de proyectos improductivos y “elefantes blancos”; en tanto que en la década del ochenta, en especial a mediados, los préstamos se destinaron a costear las reformas estructurales, con el argumento de restablecer el equilibrio macroeconómico y alcanzar mayores tasas de crecimiento.

En los años noventa, década en la que se implementaron otras reformas estructurales en el Estado, la deuda externa alcanzó uno de sus picos más altos, en 1993, con 4.800 millones de dólares, sobre todo por incrementos de la multilateral.

El nivel más alto se registró en 2003, cuando las obligaciones superaron los 5.100 millones de dólares.

El sobreendeudamiento llevó a acceder a iniciativas de alivio de deuda, que disminuyeron levemente los saldos; pero el país continuó contratando nuevos créditos.

El último alivio permitió que la deuda externa se redujera, en 2007, casi a la mitad, a 2.200 millones de dólares, el nivel más bajo desde 1980.

A diciembre de 2009, la deuda externa llegó a 2.650 millones de dólares y el saldo de nuevos créditos por desembolsar a 2.206 millones.



# La voz de los pueblos debe ser oída

*Texto oficial de la CMNUCC ignora soluciones de la Conferencia Mundial de los pueblos.*

**L**as organizaciones sociales del mundo, reclamamos un proceso de negociaciones sobre cambio climático en Naciones Unidas, incluyente, transparente y equitativo, que incorpore las propuestas de los pueblos que han sido presentadas como resultado de la Conferencia Mundial de los Pueblos sobre Cambio Climático y los Derechos de la Madre Tierra.

Nos preocupa profundamente que el nuevo texto propuesto en el Grupo de Trabajo Especial sobre la Cooperación a Largo Plazo (GTE-CLP) en el marco del Convenio Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), como base para negociaciones climáticas no refleja ninguna de las principales conclusiones alcanzadas en Cochabamba.

El Presidente y el Vicepresidente del GTE-CLP (de Zimbabwe y los Estados Unidos, respectivamente) han incorporado en su lugar, todas las propuestas del Acuerdo de Copenhague, que ni siquiera tiene el consenso de las Naciones Unidas.

Instamos a la CMNUCC a adoptar las conclusiones alcanzadas por los movimientos sociales, pueblos indígenas y sociedad civil internacional en Cochabamba, que sean incorporadas al texto de negociación durante las negociaciones en Bonn, Alemania, del 31 Mayo al 11 Junio 2010.

No puede haber un proceso de negociación equitativa, transparente e incluyente, ni verdaderas soluciones a la urgencia de la crisis climática, si el texto de negociación del GTE-CLP ignora las voces de los pueblos del mundo cuyos negociadores deberían representar.



FOTO: CORRESPONSALDEPAZ.ORG

LOS PUEBLOS EN LUCHA POR SALVAR EL PLANETA. TIQUIPAYA - COCHABAMBA



# Mujeres de Europa, ¡rebelaos!

Exigimos: - La suspensión del pago de la deuda pública.  
- El cese de gastos en armamentos.



tensión de «salvarla», mientras por otro lado la obligan a comprar armas.

Grecia debería abandonar esa política insensata de acumulación de armamento, para poder satisfacer las necesidades sociales elementales de los pensionistas pobres, los desempleados, las familias monoparentales, de cuya gran mayoría las mujeres son las responsables.

Exigimos la suspensión inmediata del pago de la deuda pública griega. Exigimos se comience una auditoría de dicha deuda con el fin de determinar qué parte es ilegítima, la que deberá ser, pura y simplemente, abolida. Exigimos el cese de gastos en armamento y la inversión de ese dinero, así economizado, en gastos útiles, como las necesidades sociales y la lucha contra las discriminaciones y contra la violencia ejercida sobre las mujeres.

Llamamos a la revuelta contra la austeridad que nos imponen los capitalistas. ¡No debemos pagar los platos rotos!

Actualmente, esos ataques contra los derechos de los griegos en nombre de la deuda son una prueba para nuestra capacidad de resistencia. Estos ataques agravan aún más las condiciones de vida en Letonia, en Islandia, en Rumania, hoy en Grecia, y mañana en toda Europa.

**Mujeres de Europa ¡Levantaos!  
¡Rebelaos!**

PROTESTA EN GRECIA POR MEDIDAS DEL FMI

Las mujeres del CADTM (Comité por la Anulación de la Deuda del Tercer Mundo), hacen un llamado a la revuelta contra la austeridad que imponen los capitalistas, contra las medidas de austeridad impuestas a la población por el gobierno griego, el FMI y la Unión Europea con el pretexto de la deuda pública griega.

“Estas medidas constituyen un giro histórico, y hasta ayer, inimaginable en la historia contemporánea de Europa, destruyendo de un zarpazo los derechos y conquistas sociales de millones de griegos y en especial de las mujeres griegas. Este plan de ajuste ya se ve en nuestro destino, el de todos y todas en Europa. ¿Cuáles son sus consecuencias? La vida en una absoluta pobreza, el desempleo, la violencia y la angustia constante por la supervivencia.

Apoyamos la acción de las mujeres de la red griega de la Marcha Mundial de Mujeres que rompieron el tabú y tomaron la iniciativa de una concentración de protesta contra los gastos militares del gobierno griego, ante el Ministerio de Defensa, el 9 de mayo de 2010, en Atenas.

Grecia ostenta un triste resultado en el palmarés del comercio de armas: es el primer cliente en Europa y el quinto en el mundo de estos mercaderes. Grecia compra fragatas francesas, submarinos alemanes, aviones de combate, vehículos blindados, y de esta manera sacrifica en el altar de las industrias militares occidentales las necesidades vitales de sus ciudadanos y ciudadanas: el empleo, la salud, la educación, la alegría de vivir. ¡Qué hipocresía! Por un lado, las potencias occidentales prestan dinero a Grecia con la pre-

Los siguientes datos sistematizados por la CROP<sup>1</sup> Universidad de Noruega desnudan el carácter inhumano e injusto del Capitalismo, donde las mujeres son las más afectadas.

Población mundial: 6800 millones, de los cuales

- \* 1020 millones son desnutridos crónicos (FAO, 2009)
- \* 2000 millones no tienen acceso a medicamentos ([www.fic.nih.gov](http://www.fic.nih.gov))
- \* 884 millones no tienen acceso a agua potable (OMS/UNICEF 2008)
- \* 924 millones “sin techo” o en viviendas precarias (UN Habitat 2003)
- \* 1600 millones no tienen electricidad (UN Habitat, “Urban Energy”)
- \* 2500 millones sin sistemas de drenajes o cloacas (OMS/UNICEF 2008)
- \* 774 millones de adultos son analfabetos ([www.uis.unesco.org](http://www.uis.unesco.org))
- \* 18 millones de muertes por año debido a la pobreza, la mayoría de niños menores de 5 años. (OMS)
- \* 218 millones de niños, entre 5 y 17 años, trabajan a menudo en condiciones de esclavitud y en tareas peligrosas o humillantes como soldados, prostitutas, sirvientes, en la agricultura, la construcción o en la industria textil (OIT: La eliminación del trabajo infantil: un objetivo a nuestro alcance, 2006)
- \* Entre 1988 y 2002, el 25 % más pobre de la población mundial redujo su participación en el ingreso mundial desde el 1.16 % al 0.92 %, mientras que el opulento 10 % más rico acrecentó sus fortunas pasando de disponer del 64,7 al 71.1 % de la riqueza mundial . El enriquecimiento de unos pocos tiene como su reverso el empobrecimiento de muchos.
- \* Ese solo 6.4 % de aumento de la riqueza de los más ricos sería suficiente para duplicar los ingresos del 70 % de la población mundial, salvando innumerables vidas y reduciendo las penurias y sufrimientos de los más pobres. Entiéndase bien: tal cosa se lograría si tan sólo se pudiera redistribuir el enriquecimiento adicional producido entre 1988 y 2002 del 10 % más rico de la población mundial, dejando intactas sus exorbitantes fortunas. Pero ni siquiera algo tan elemental como esto es aceptable para las clases dominantes del capitalismo mundial. Citado por Atilio Borón (Cubadebate)